e-motion® M 12

Gebrauchsanweisung D

Operating Instructions GB

Instructions d’utilisation F

Manual de instrucciones E

Istruzioni per l'uso I

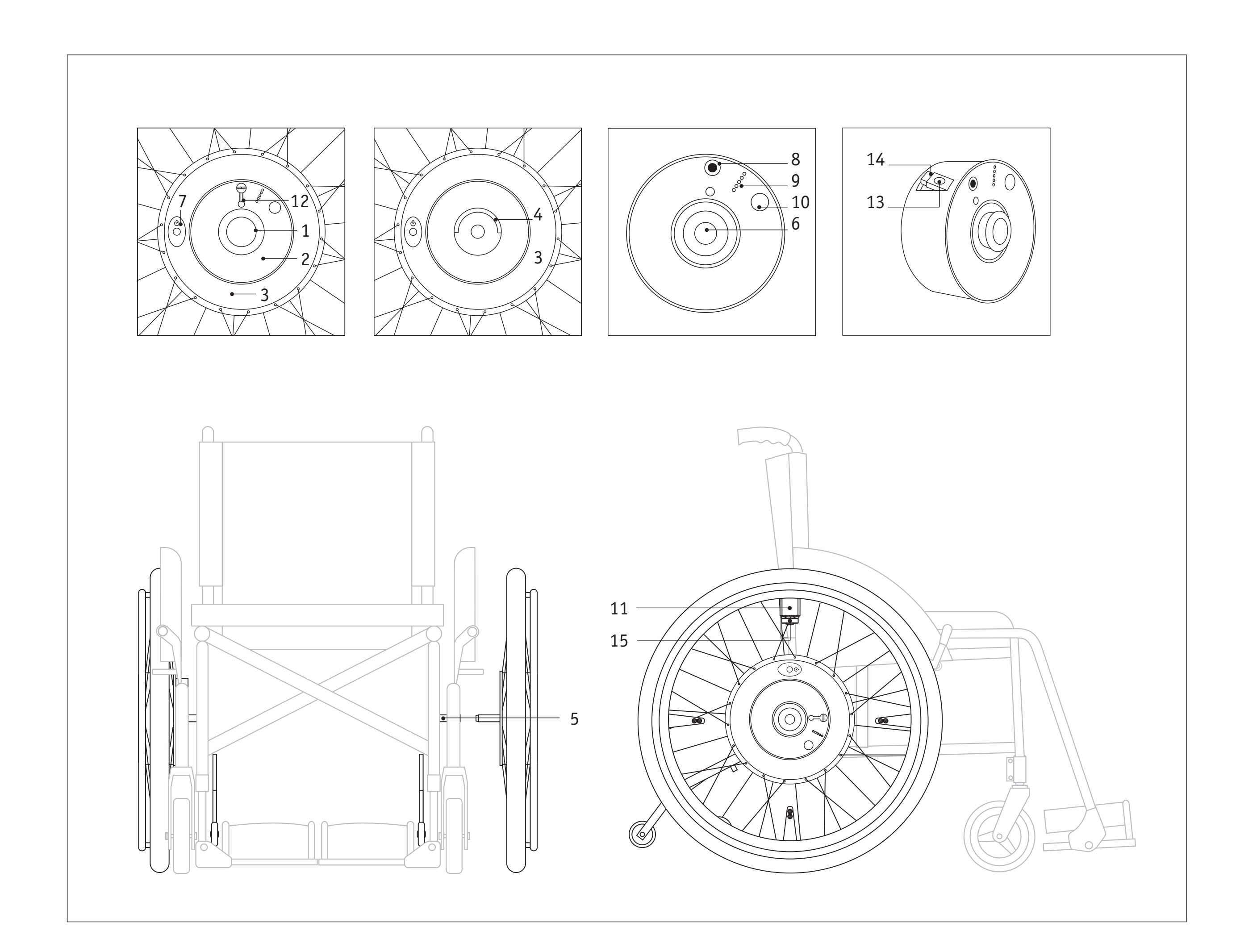
Brugsvejledning DK

Gebruiksaanwijzing NL

Bruksanvisning N

Instruktionsbok S

alber®


7
12
1
2
3
4
3
8
9
10
6
14
13
5
11
15

Contenu

Cher utilisateur d'un fauteuil roulant,

Par votre décision d'utiliser le dispositif d'entraînement e·motion pour fauteuil roulant de la maison alber, vous ramenez chez vous une petite partie d'une technique d'avant garde, mais vous avez surtout gagné une grande part supplémentaire de mobilité personnelle.
Les informations sommaires ci-après sont destinées à vous familiariser avec le mode de fonctionnement du e·motion, mais tout d'abord, voici un résumé des avantages du système:

- Technique d'entraînement absolument silencieuse, moteur sans engrenages et sans brosses.
- Ne nécessite pratiquement aucun entretien.
- Réglage individuel du degré d'assistance et des propriétés de conduite, adaptation possible au type d'handicap.
- Système électronique de commande de qualité supérieure permettant d'obtenir une conduite adaptée aux fauteuils roulants.
- Descente de pente avec système de freinage électronique assisté.
- Possibilité de montage sur presque tous les modèles de fauteuil roulant dont les roues ont un diamètre de 24 pouces.
- Construction modulaire pour un transport et un entretien aisés et rapides.
- Facile à utiliser grâce à des éléments de commande de grande taille (par exemple interrupteur Marche/Arrêt, réglage de l'assistance, retrait de la batterie et enlèvement de la roue)

Le Team alber vous souhaite beaucoup de plaisir et bonne route!

Consigne de sécurité importante -
à observer impérativement !

Pour des raisons de sécurité, l'utilisation du e·motion est limitée aux personnes:

- ayant reçu les instructions nécessaires pour l'emploi du fauteuil roulant
- physiquement et mentalement en mesure de commander en toute sécurité le dispositif e·motion dans toutes les situations d'exploitation

Les instructions d'utilisation de l'appareil sont partie intégrante de la fourniture et seront données sur rendez-vous par votre vendeur spécialisé ou par un représentant de la société alber. Ceci n'occasionnera pas de frais supplémentaires.
Si vous n'êtes pas totalement sûr dans la manipulation du fauteuil, adressez-vous à votre vendeur spécialisé.

Toutes les valeurs indiquées dans la notice d'instructions publiée par le fabricant du fauteuil roulant, et notamment les hauteurs maximales des obstacles, devront être respectées. Même chose pour les consignes de sécurité d'utilisation et de sécurité figurant dans la notice d'utilisation du fauteuil roulant.

Les roues du e·motion ne comportent pas de frein indépendant. Pour cette raison, il faudra fixer contre le fauteuil roulant des freins de stationnement ajustés sur les roues du e·motion.

Pour que le e·motion puisse fonctionner, il faudra démonter les freins à tambour du fauteuil roulant s'il en comportait. Dans ces cas-là, il faut impérativement rééquiper le fauteuil avec des freins de stationnement.

Avant que le handicapé ne vienne s'asseoir dans le fauteuil ou le quitte, il lui faut éteindre le moteur du e·motion et serrer les freins de stationnement. Il ne doit en aucun cas se servir des mains courantes comme point d'appui lors du passage de la station assise à la station debout ou inversement.

Le e·motion a été conçu pour servir à domicile comme à l'extérieur. Toutefois, pour qu'il fonctionne normalement, il faut qu'il puisse rouler sur une surface dure.

Si vous voulez mettre un téléphone portable ou appareil assimilé en service, commencez par amener l'e·motion sur un terrain sûr puis éteignez-le. De même, évitez de rouler à proximité de puissants champs électriques perturbateurs.



Il faut éviter de mettre en service le e·motion avant d'avoir reçu les instructions d'utilisation de votre vendeur spécialisé ou d'un représentant de la société alber.

1
Fourniture standard

- Roues motrices (2 unités)
- Batteries rechargeables (2 unités)
- Caches de protection pour batteries (2 unités)
- Chargeur de batterie avec mode d'emploi
- Fusibles plats 32 V, 15 A (2 unités)
- Dispositif de fixation (déjà monté sur le fauteuil roulant)
- Mode d'emploi

Aperçu des principaux éléments
(Dépliez le dessin d'assemblage contenu dans l'annexe)

1 Poignée
2 Batterie
3 Moyeu de roue
4 Etrier
5 Suspension de roue
6 Bouton Marche/Arrêt
7 Bouton de sélection
8 Douille
9 Chaîne LED
10 Touche état de charge
11 Capteur
12 Cache de protection
13 Trappe de sécurité
14 Fusible 32 V, 15 A
15 Roue de réglage

2
Caractéristiques techniques e · motion

Poids roue motrice:	10 kg
Poids batterie au nickel et à l'hydride métallique:	2 kg
Autonomie max.*:	12 km
Puissance nominale moteur:	2 x 150 W
Tension de service:	24 V
Batteries:	2 x 24 V, 2 x 3,0 Ah
Charge maximale ajoutée:	120 kg (veuillez respecter les indications fournies par le fabricant du fauteuil roulant à ce sujet)
Pression des pneumatiques:	6 bars
Chargeur de batteries BCS2402:	Pour les spécifications techniques, voir les instructions de service jointes aux chargeur
Hauteur maximale des obstacles:	Voir les indications fournies par le fabricant du fauteuil roulant.

Vu le développement technologique continu, la société alber se réserve le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

* Leur autonomie varie fortement en fonction du terrain parcouru et des conditions de roulage prévalantes. Lorsque les conditions de conduite sont optimales (terrain plat, batteries pleinement rechargées, puissance moteur 50 %, température ambiante de 20 °C, mouvement/déplacement uniforme) l'autonomie indiquée peut être atteinte.
Le système d'entraînement du fauteuil roulant assiste le handicapé dans l'effort physique accompli pour déplacer son fauteuil roulant non motorisé. En particulier les handicapés souffrant d'une motricité restreinte des mains / des bras profitent de ce système d'entraînement qui se laisse adapter de façon personnalisée à chaque utilisateur. Le e · motion permet ainsi, de la sorte, de poursuivre aussi des objectifs thérapeutiques.



Le e · motion est conforme à la directive communautaire 93/42/CEE applicable aux produits médicaux, ainsi qu'à la directive 89/366/CEE sur la compatibilité électromagnétique.

3
Roues

3.1
Dispositif de fixation de roue

Le montage du e·motion nécessite des dispositifs de fixation de roue particuliers mis en place sur le fauteuil roulant dans l'usine alber ou par le vendeur spécialisé. En règle générale, ces dispositifs de fixation de roue permettent aussi bien l'utilisation des cerceaux de conduite manuelle du fauteuil utilisées jusqu'ici que l'utilisation de la roue d'entraînement e·motion.

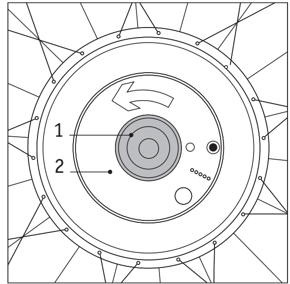
3.2
Livraison des roues et des batteries

Pour des raisons de sécurité, la roue et la batterie sont expédiées séparément. Il est donc possible de monter la roue immédiatement sur le fauteuil roulant, conformément à la description dans le paragraphe suivant.
Les batteries rechargeables sont recouvertes par des caches de protection en matière synthétique (voir également chapitre 4) destinés à protéger les surfaces de contact électrique des batteries. Ces caches doivent être retirés conformément aux instructions jointes aux batteries. Ces caches de protection en matière synthétique doivent être conservés soigneusement car ils seront utilisés aussi ultérieurement pour le transport et le stockage des batteries (voir également chapitre 10).

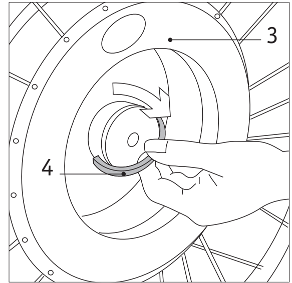
3.3
Mise en place des roues sur le fauteuil roulant

Prenez l'une des roues du dispositif e·motion.

· Au cas où les batteries [2] se trouvent dans la roue: Tournez la poignée [1] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en retirant simultanément toute la batterie [2] de la roue. Evitez de toucher les surfaces de contact au dos des batteries.



· Pliez de 90 degrés l'étrier [4] à l'intérieur du moyeu de la roue [3] pour libérer le mécanisme de verrouillage situé à l'intérieur de l'arbre de roue.



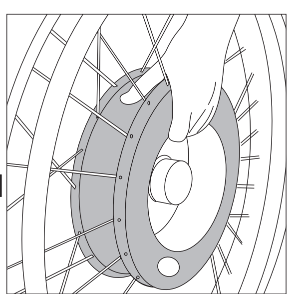
Ces quelques actions permettent de préparer la roue e·motion pour la mise en place au niveau du fauteuil roulant.

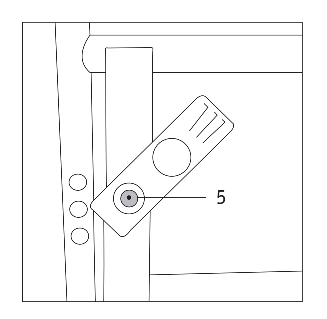


Attention: Il ne faut jamais tenir, tirer ou décaler la roue au niveau de l'étrier [4] afin d'éviter tout danger éventuel de rupture.

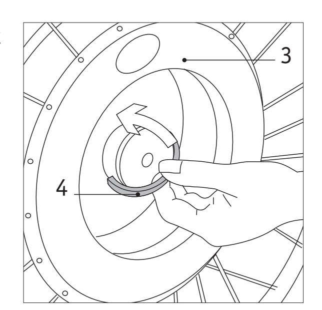
· Retirez, le cas échéant, le cerceau de conduite manuelle de votre fauteuil roulant en suivant les instructions de service de ce dernier.

· Maintenez la roue préparée e·motion au niveau du moyeu de roue (voir illustration ci-contre) et introduisez-la complètement dans la suspension de roue [5] au niveau du fauteuil roulant.





· Verrouillez la roue en faisant basculer l'étrier [4] vers l'arrière.



· Veillez à ce que l'étrier [4] soit complètement plié vers l'intérieur et qu'il soit appliqué de manière plane.

· L'assise de la roue dans la suspension de roue [5] est correcte si la roue ne peut plus être retirée sans que l'étrier [4] ne soit déplié.

· Procédez de la même façon pour mettre en place la deuxième roue au niveau du fauteuil roulant.

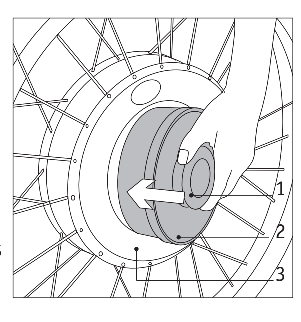


Consignes relatives à l'enlèvement des roues du fauteuil roulant: voir le chapitre 10

4
Mise en place de la batterie

· Serrez les freins du fauteuil roulant afin d'empêcher tout déplacement non désiré des deux roues.

· Veillez à ce que le moyeu [3] ne contienne pas de corps étrangers (cailloux, particules métalliques ou des corps semblables).



Maintenez fermement la batterie [2] au niveau de la poignée [1].

· Retirez le cache de protection en matière synthétique de la batterie, si cela n'a pas encore été fait, en évitant de toucher les surfaces de contact (voir également chapitre 3.2).

· Poussez la batterie [2] complètement dans le moyeu de la roue [3], la position ne jouant aucun rôle (un clic audible signale l'enclenchement).

· Si la batterie ne peut pas être insérée complètement, il se peut qu'une roue ne soit pas totalement enclenchée dans la suspension de roue (voir chapitre 3).



Attention: Ne forcez jamais pour introduire la batterie dans le moyeu de la roue!

· Placez la deuxième batterie [2] dans la roue du côté opposé.

· Desserrez les freins du fauteuil roulant.

Ces quelques préparatifs suffisent pour mettre en service votre fauteuil roulant qui peut ensuite être déplacé à l'aide des cerceaux latéraux de conduite sans activation du dispositif e·motion. Vous vous rendrez compte, toutefois, qu'il faut employer un peu plus de force que d'habitude.

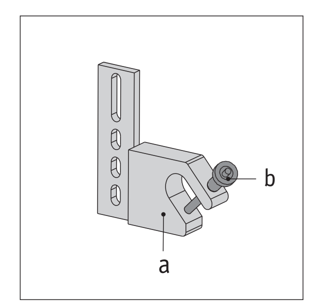
5
Dispositifs anti-bascule
(disponibles en tant qu'accessoires en option)

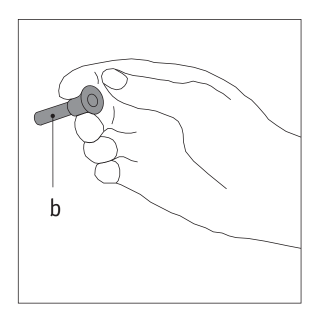


Avant d'entamer votre premier déplacement à l'aide du dispositif e·motion, assurez-vous que votre fauteuil roulant est muni de dispositifs anti-bascule!

Pour des raisons de sécurité, ces dispositifs ne doivent pas être enlevés pour traverser un obstacle (par exemple un bord de trottoir spécialement haut). Dans un tel cas l'aide d'une autre personne est indispensable.

Comme les dispositifs anti-bascule font partie de l'équipement standard de la plupart des modèles de fauteuil roulant, les dispositifs anti-bascule alber sont proposés seulement en tant qu'accessoire en option. Le montage sur votre fauteuil roulant est effectué à l'usine chez alber ou par votre vendeur spécialisé, qui doit observer les instructions de montage jointes aux dispositifs anti-bascule.

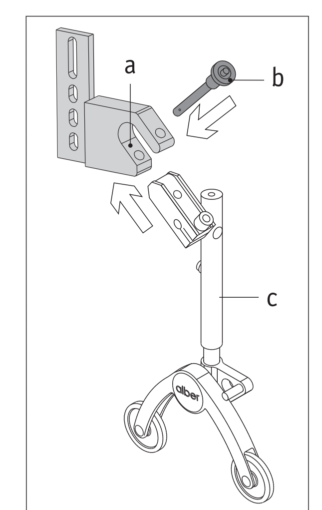


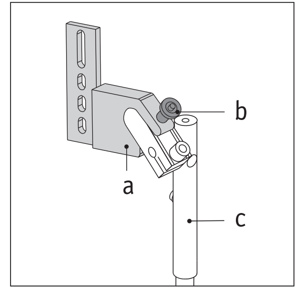


Pour mettre en place les dispositifs anti-bascule d'origine alber, adaptés spécialement à votre fauteuil roulant, procédez comme suit:

· Retirez les tiges de blocage [b] de la fourchette de suspension du dispositif de fixation [a] en appuyant avec le pouce sur le système de déverrouillage au centre de la tige et en retirant celle-ci en même temps à l'aide de l'indexe et du majeur.

· Poussez les dispositifs anti-bascule [c] dans la fourchette de suspension du dispositif de fixation [a] (le dispositif anti-bascule marqué "L" est pour le montage du côté gauche et celui marqué "R" pour le montage du côté droit du fauteuil roulant).





· Verrouillez le dispositif de fixation [a] à l'aide de la tige de blocage [b]. A cet effet, appuyez avec le pouce sur le système de déverrouillage au centre de la tige et poussez ensuite ce dernier complètement, jusqu'en butée, dans le dispositif de fixation.

· Vérifiez l'assise sûre des tiges de blocage [b] à l'intérieur des fourchettes de suspension. Leur retrait doit être impossible sans appuyer sur le système de déverrouillage.

· Pour retirer les dispositifs antibascule, exécutez les opérations dans l'ordre inverse.



La conduite à l'aide du dispositif e · motion sans les dispositifs anti-bascule mis en place, est interdite!

La conformité CE du dispositif e · motion est uniquement valable lorsque ce dernier est utilisé en combinaison avec des dispositifs antibascule. Par ailleurs, il convient d'observer les points suivants:

· Seuls la société Ulrich Alber GmbH ou un personnel qualifié autorisé par cette société, sont habilités à effectuer le montage, les réparations ou d'autres travaux.

· Les supports oscillants doivent être réglés à une hauteur leur permettant d'osciller librement sur un plan horizontal.

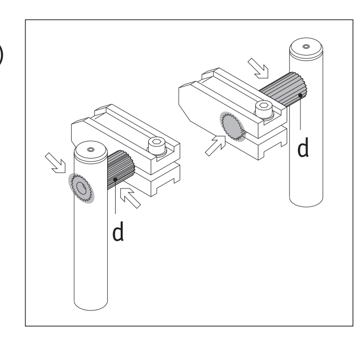
· Il convient d'attirer l'attention de l'utilisateur tout particulièrement sur les points suivants:

a) Il faut veiller à une mobilité libre des supports oscillants.
b) Pour traverser des obstacles dont la hauteur dépasse 40 mm, il faut être très prudent.
c) La hauteur critique d'un obstacle pour le fauteuil roulant doit être testée individuellement pour chaque fauteuil roulant équipé d'un dispositif e · motion, son utilisateur étant installé dans le fauteuil.
d) La limite de basculement par dessus l'essieu arrière doit être testée individuellement pour chaque fauteuil roulant équipé d'un dispositif e · motion, son utilisateur étant installé dans le fauteuil. La limite critique de basculement est le degré d'inclinaison où le fauteuil roulant basculé tombe vers l'arrière.

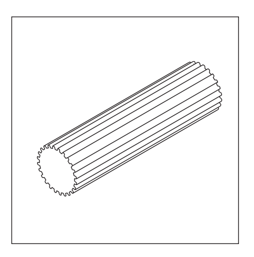


Consigne de sécurité importante

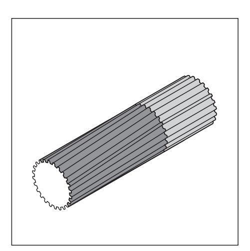
Des chocs, provoqués par exemple par l'entrée en contact avec des bordures de trottoir trop élevées, soumettent en particulier les dentures [d] des dispositifs anti-bascule à des contraintes plus fortes que la moyenne. Pour cette raison, il faut vérifier l'état des dentures (positions: voir la figure) au moins une fois par semaine.



Etat de la denture



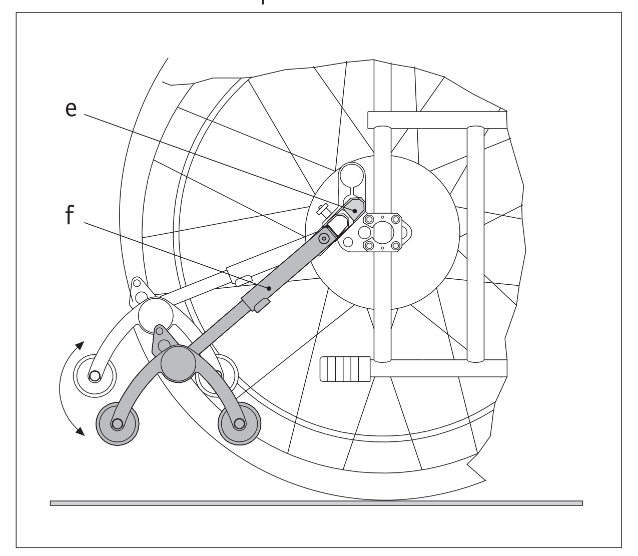
Denture intacte: vous pouvez continuer de vous servir des dispositifs anti-bascule.



Denture abîmée: changez immédiatement les dispositifs anti-bascule!

Faites pivoter les dispositifs anti-bascule comme indiqué sur la figure:

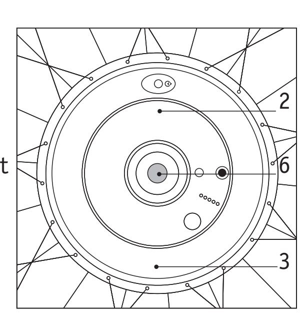
- La denture [d] est fermement retenue par le logement [e] et le tube de réglage [f]; impossible de la faire tourner: vous pouvez continuer de vous servir des dispositifs anti-bascule.
- La denture [d] se laisser tourner dans le logement [e] et le tube de réglage [f]: la denture est abîmée. Changez immédiatement les dispositifs anti-bascule!



6
Mise en service du dispositif e·motion

L'ensemble des éléments de commande et de service du dispositif e·motion est situé au niveau de la batterie de ce dernier [2] et du moyeu de roue [3].

6.1
Mise en marche



· Appuyez brièvement sur le bouton-poussoir Marche/Arrêt [6]; le e·motion s'enclenche. ce qui est indiqué par un signal acoustique (bipe).

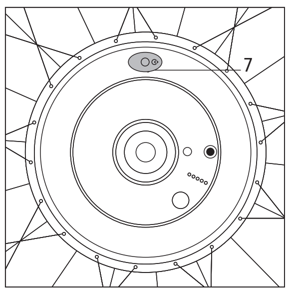
· Suivant la vitesse de marche sélectionnée (voir chapitre 7), un ou deux bips sonores retentissent.

6.2
Mise à l'arrêt

· Appuyez brièvement sur le bouton Marche/Arrêt [6]: le dispositif e·motion est arrêté ce qui est indiqué par un signal acoustique (bipe).

7
Force d'assistance

Le dispositif e·motion permet 2 niveaux de force d'assistance signalés de manière acoustique (voir également le tableau 7.1).



· Mettez en marche le dispositif e·motion.

· Pour activer le niveau voulu, appuyez brièvement sur le bouton de sélection [7]. Chaque fois que vous appuyez sur une touche, le programme passe à la vitesse suivante.

Le niveau d'intensité réglé de la force d'assistance reste actif même lorsque le dispositif e·motion a été arrêté, c'est- à-dire, il est disponible immédiatement après la remise en marche.

7.1
Force d'assistance - vue d'ensemble

Signal	Puissance moteur	Domaine d'utilisation recommandé	Consommation d'énergie
1 bip sonore	50 %	Dans des locaux principalement	faible, ménagement des batteries, grande autonomie
2 bips sonores	80 %	En plein air et dans les montées, puissance de freinage maximale en pente	accrue

Remarque: Le degré d'intensité de la force d'assistance (puissance moteur) peut être présélectionné individuellement pour chaque roue et en fonction des besoins.

7.2
Réglage de la sensibilité

Votre dispositif e·motion dispose de 2 niveaux d'intensité de la force d'assistance (voir le tableau 7.1). Chaque niveau peut être modifié individuellement afin de permettre des intensités différentes de mise en marche pour le bras gauche et le bras droit. Ceci signifie que vous devez appliquer une force plus forte ou plus faible sur les cerceaux de conduite pour mettre en service le dispositif e·motion.
Un tel réglage peut être effectué à tout moment par votre thérapeute ou par votre vendeur spécialisé à l'aide de la roue de réglage [15]. Ne procédez vous-même à aucun réglage au moyen de la roue de réglage [15].
Lorsque les deux roues sont réglées différemment, chaque roue doit être munie de l'autocollant approprié (« L » pour roue gauche et « R » pour roue droite), par exemple pour retrouver les positions correctes après un transport.



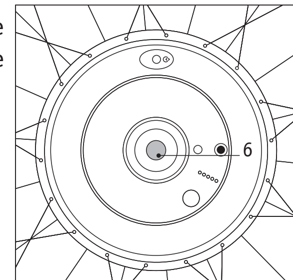
Seuls les revendeurs spécialisés ou les thérapeutes sont habilités à régler la sensibilité et les paramètres du moteur.

8
Arrêt automatique

Pour économiser l'énergie, le dispositif e·motion dispose d'un dispositif d'arrêt automatique.

- La mise hors tension automatique s'active si vous avez enclenché le moteur mais ne vous en êtes pas servi pendant 30 minutes. Il est possible de hausser le délai de mise hors tension à 120 minutes. Votre revendeur spécialisé ou votre thérapeute peuvent effectuer ce réglage.

- La mise à l'arrêt automatique active une légère fonction de freinage pendant 2 minutes. Il est toujours possible de bouger les roues, mais cela nécessite une force plus importante.



- Pour annuler l'arrêt automatique en l'espace de ces deux minutes, il suffit d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt [6].

- Après deux minutes d'activité de la fonction de freinage, le dispositif e·motion s'arrête complètement.

- Un arrêt automatique de deux minutes se produit également en cas de défaillance apparaissant au cours de l'utilisation (voir chapitre 11).

9
Batterie rechargeable

9.1
Fonctions et affichages

L'ensemble des informations affichées nécessaires pour l'exploitation du dispositif e·motion se trouvent au niveau de la batterie [2].
Les informations concernant l'état de charge de la batterie peuvent être affichées en appuyant sur la touche [10]. L'état de charge est alors indiqué à l'aide de la chaîne LED [9] dont la signification est la suivante :

· 2 LED vertes allumées :
  60 - 100 % de la capacité
· 2 LED orange allumées :
  20 - 60 % de la capacité
· LED rouge allumée :
  20 % de la capacité
· 1 LED rouge clignotante :
  <10 % de la capacité

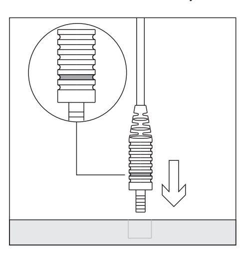


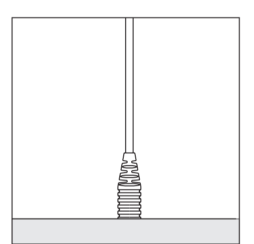
LED: rouge allumé: Arrêter immédiatement la conduite et recharger les batteries!

L'état de charge est également indiqué par un signal sonore. Une fois la capacité des batteries arrivée à 10 % ou moins, 4 bips sonores retentissent chaque minute.

9.2
Charger les batteries

· Pour charger les batteries, utilisez exclusivement le chargeur alber BCS2402A.
· Branchez la fiche du chargeur dans la prise [8] au niveau des deux batteries [2]. La liaison entre les batteries et le connecteur de recharge s'établit dès que le repère (anneau rouge) présent sur le connecteur se trouve complètement dans le boîtier, qu'il disparaît donc de la vue.





· Les durées de charge et les capacités de charge pouvant être atteintes sont indiquées dans les instructions de service jointes au chargeur.



La recharge des deux batteries est complète une fois que la LED verte s'allume sur le chargeur.

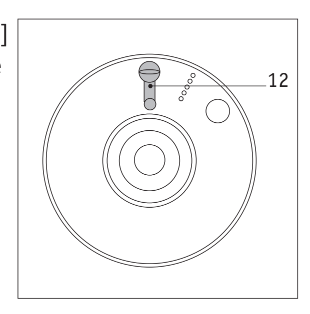
En fonction du niveau d'intensité réglé de la force d'assistance (voir également chapitre 7.1), les batteries de la roue droite ou gauche peuvent se vider à des intervalles différents. Pour des raisons de sécurité, la batterie non concernée devrait être arrêtée, elle aussi, et les deux batteries devraient être rechargées en même temps. Les batteries peuvent seulement être recharchées à une température ambiente supérieure à +10 °C.

9.3
Stockage et transport

En règle générale, les batteries peuvent rester en permanence dans les roues e·motion. Elles doivent être retirées uniquement pour le transport.

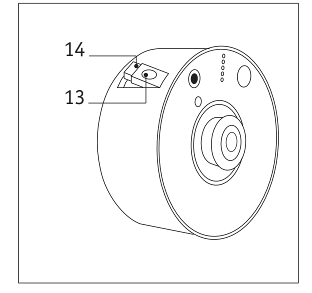
9.4
Protection de la prise de chargeur

Lorsque la prise de chargeur [8] n'est pas utilisée, elle doit être couverte par le cache de protection en matière synthétique [12] (voir chapitres 3.2 et 4). Ceci permet d'éviter la pénétration d'humidité et d'eau.



9.5
Remplacement de fusible

· Soulevez avec prudence jusqu'à son enclenchement la trappe de sécurité [13] située sur le côté de la batterie.



· Retirez le fusible plat [14] mis en place dans la trappe de sécurité [13].

· Placez un nouveau fusible plat [14] dans la trappe de sécurité [13].

· Appuyez sur la trappe de sécurité [13] pour l'introduire dans la batterie [2].

· Effectuez un test de fonctionnement (mise en marche du dispositif e·motion, petit déplacement).

Si le fusible doit être remplacé de nouveau après le test de fonctionnement ou après un petit laps de temps, le système peut éventuellement être en dérangement. Dans ce cas, adressez-vous immédiatement à votre vendeur spécialisé alber.

9.6
Elimination

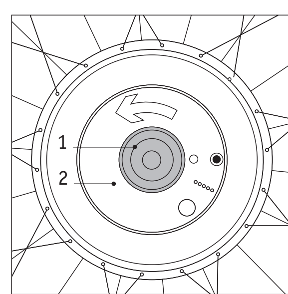
Lorsque les batteries sont arrivées à la fin de leur durée de vie, elles sont reprises par alber ou par les vendeurs spécialisés alber en vue de leur élimination en bonne et due forme.

10
Enlèvement des roues, transport

Généralement, les roues e·motion restent sur le fauteuil roulant en permanence. Si le transport du fauteuil roulant exige que celui-ci soit plié, il faut procéder comme suit:

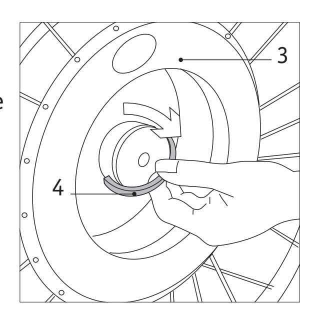
- Seulement si des degrés d'intensité différents de la force d'assistance ont été activés pour les deux roues:
  Marquez la roue gauche et la roue droite ainsi que les batteries correspondantes à l'aide des autocollants fournis (« R » pour le côté droit et « L » pour le côté gauche).
  (Lors du montage ultérieur, les roues doivent être remises sur le côté approprié afin de pouvoir disposer correctement du degré d'intensité réglé de la force d'assistance).

- Tournez la poignée [1] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez la batterie [2] de chacune des deux roues. Evitez de toucher les surfaces de contact des batteries.

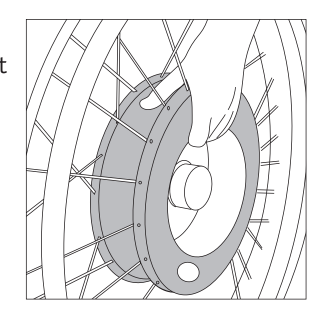


Placez les caches de protection en matière synthétique sur les batteries [2].

· Basculez de 90 degrés l'étrier [4] situé à l'intérieur du moyeu de roue [3] afin de libérer le mécanisme de verrouillage qui se trouve dans l'essieu des roues.



· Retirez la roue du fauteuil roulant. Attention: Il ne faut jamais maintenir, tirer ou décaler la roue au niveau de l'étrier [4] afin d'éviter tout risque de rupture.



· Retirez les dispositifs anti-bascule.



Pour éviter que le e·motion ne s'endommage pendant le transport, veuillez s.v.p. respecter les consignes suivantes:

- **Sur les surfaces de contact des batteries, posez les capuchons protecteurs en plastique qui les accompagnent.**
- **Ne tenez, tirez ou poussez jamais la roue par l'étrier [4].**
- **Lors de l'enlèvement des roues, ne les saisissez pas par les mains courantes.**
- **Ne portez et ne transportez jamais les roues par les mains courantes.**
- **Evitez que les roues ne se renversent. Déposez-les doucement et veillez à ce que les mains courantes ne soient pas superposées.**
- **Pendant le transport, veillez à ce que les deux roues ne se touchent pas, ceci pour éviter qu'elles s'endommagent.**

11
Codes de signalisation

Le dispositif e·motion indique les différents états de fonctionnement à l'aide des signaux acoustiques suivants:

Succession des bips sonores	Signification	Erreur survenue
•	Lorsque vous appuyez sur le bouton-poussoir [7] : niveau d'assistance 1 activé	
• •	Lorsque vous appuyez sur le bouton-poussoir [7]: niveau d'assistance 2 activé	
• •	A l'état enclenché mais inutilisé : coupure au bout de 30 (ou 120) minutes	
• • • •	Pendant la conduite : capacité des batteries inférieure à 10 %	4
▬▬	Pendant la conduite : batteries vides (signal sonore permanent, rechargez immédiatement les batteries.	
▬ ▬ ▬ ▬	Chargeur encore branché, déplacement impossible	1
▬ •	Lors du déplacement ou de la mise en marche: Température excessive du moteur	1
▬ • •	Lors du déplacement ou de la mise en marche: Erreur de capteur	1
▬ • • •	Lors du déplacement ou de la mise en marche: Surtension	1
▬ • • • •	Lors du déplacement ou de la mise en marche: Courant de surcharge	1
▬ • • • • •	Lors du déplacement ou de la mise en marche: Erreur de mémoire	2
▬▬▬▬	Lors du déplacement ou de la mise en marche: Erreur du processeur	3

1 La roue e·motion est freinée pendant 2 minutes, suivi de l'arrêt complet. Si l'erreur se reproduit plusieurs fois, adressez-vous à votre vendeur spécialisé.

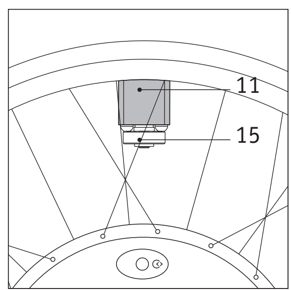
2 La roue e·motion en question ne peut plus être mise en marche. Contactez immédiatement votre vendeur spécialisé.

3 Retirer, puis remettre la batterie. Si l'erreur se reproduit, le moteur doit être remplacé.

4 Une fois ce message apparu, l'assistance dynamique du moteur à la roue diminue progressivement.

12
Consignes relatives aux déplacemets avec le e·motion

12.1
Consignes générales



Le dispositif d'entraînement e·motion assiste la force déployée par l'utilisateur du fauteuil roulant et traduit celle-ci, au travers de capteurs [11] situés sur les cerceaux de conduite manuelle, en un bref mouvement de rotation du moteur. L'intensité de la force ainsi libérée dépend du degré d'intensité réglé de la force d'assistance (voir chapitre 7.1). Le sens du déplacement du fauteuil (avant ou arrière) est sans importance. Lors de la conduite en pente, le dispositif d'entraînement e·motion soutient le freinage.

La technique de conduite proprement dite d'un fauteuil roulant est influencée seulement de façon indirecte, ce qui veut dire que vous pouvez conserver votre mode de conduite habituel.

· Lors de la première mise en service du e·motion, évitez d'activer immédiatement le second niveau d'assistance.

· Commencez de préférence par le niveau 1 pour apprendre à maîtriser les réactions du système et exercez-vous sur terrain plat et sûr.

· Une fois que vous vous êtes familiarisé avec le système, vous pouvez activer le second niveau.

· Poussez de **manière uniforme les deux roues**, afin de garantir un déplacement droit exact.



Votre revendeur ou les représentants alber pourront à tout moment adapter le e·motion à vos besoins personnels.

· En pente, activez le dispositif d'entraînement e·motion afin d'atteindre un meilleur effet de freinage. A noter que les cerceaux de conduite peuvent devenir humide en temps de pluie et qu'une manipulation incorrecte par inadvertance risque d'augmenter les dangers d'accidents.

· Arrêtez le dispositif d'entraînement e·motion et tirez les freins d'immobilisation avant de vous asseoir dans votre fauteuil roulant ou avant de quitter ce dernier. Vous risquez de le mettre en route en touchant les cerceaux de conduite manuelle par inadvertance.

· Conduisez votre fauteuil uniquement les batteries chargées afin d'empêcher des arrêts non désirés (à cause d'une capacité de charge insuffisante). Pour des trajets plus longs, utilisez une deuxième paire de batteries.

· Veillez à ce que les pneumatiques du e·motion se trouvent à la pression correcte, même chose pour les roues avant du fauteuil roulant, car ceci accroît votre rayon d'action. La pression de la roue du e·motion s'élève à 6 bars. Pour

·

· connaître la pression à laquelle doivent se trouver les roues avant du fauteuil roulant, reportez-vous à sa notice d'utilisation. Si un pneu tombe en panne, le comportement du e·motion en conduite se détériore nettement. Ne continuez donc de rouler qu'en cas d'urgence et en faisant preuve d'une prudence extrême.

· Le e·motion a subi un test d'exposition à la pluie selon ISO 7176. Il résiste aux averses courtes sans préjudice de fonctionnement. Toutefois, il faudra éviter les longs parcours sous la pluie, de ranger l'appareil dans un endroit exposé à la pluie, ainsi que de traverser des surfaces couvertes d'eau. Avec ses modules batteries démontés, le·motion est interdit d'emploi et de stockage sous la pluie. Avant toute entrée en contact avec l'eau, assurez-vous que les prises femelles servant à recharger les batteries (voir le chapitre 9) ont été obturées à l'aide des bouchons prévus. Si le e·motion est entré en contact avec l'eau, il faudra l'essuyer avec chiffon pour le sécher.

· Bien que respectant toutes les directives CEM en vigueur visant la compatibilité électromagnétique, le e·motion peut voir ses performances en conduite altérées par des champs électromagnétiques. Dans des cas défavorables, les téléphones portables ou appareils divers générateurs de rayonnement peuvent être à l'origine de dysfonctionnements. En outre, le e·motion lui-même peut perturber des champs électromagnétiques, ce qui dans des cas extrêmes peut se traduire par le déclenchement d'installations d'alarme anciennes dans des locaux commerciaux ou l'ouverture de portes automatiques anciennes elles aussi.



Respectez également les consignes de sécurité énoncées dans la notice d'utilisation de votre fauteuil roulant, ainsi que les consignes de sécurité supplémentaires figurant à la section 12.2 "Zones et situations dangereuses".

12.2
Zones et situations dangereuses

Le conducteur du e·motion décide lui-même, en fonction de ses aptitudes de conduite et corporelles, des trajets qu'il veut accomplir sans assistance. Avant d'entamer le déplacement, il lui faudra vérifier si les pneus du e·motion sont usés ou endommagés, ainsi que l'état de charge des batteries. Ces vérifications de sécurité ainsi que les aptitudes personnelles de conduites revêtent de l'importance notamment dans les zones dangereuses suivantes, dont le franchissement relève de l'aptitude du conducteur à évaluer leur dangerosité:

· Murs de quai, débarcadères, embarcadères, chemins et places en bordure de cours et nappes d'eau, ponts et digues sans parapet

- Chemins étroits, parcours en pente (par ex. rampes et montées d'accès), chemins étroits à flanc de colline, parcours en montagne
- Chemins étroits et/ou en forte pente / inclinés latéralement, longeant des rues/voies à forte/grande circulation ou à proximité de précipices
- Parcours recouverts de feuilles mortes, de neige ou de verglas
- Rampes d'accès et dispositifs de levage équipant des véhicules.



Le e·motion peut franchir les montées ou descentes conformément aux indications fournies par le fabricant du fauteuil roulant. Conditions préalables: sculptures des pneus en parfait état, pneus gonflés à la pression correcte, nature du sol non suspecte et handicapé ne pesant pas plus de 120 kg. Une personne accompagnante devra également être présente pour franchir

- **Les bordures de trottoir obligeant à incliner le fauteuil roulant de plus de 15 %**
- **Les obstacles de toute sorte en montée,**

ceci en raison du risque de renversement accru.

Lors de la traversée de rues et routes à forte/grande circulation, de carrefours, passages à niveau, il faudra faire preuve d'une vigilance accrue. Ne franchissez jamais en parallèle/biais les rails intégrés dans les rues ou aux passages à niveau car les roues pourraient se coincer dedans. Faites si possible appel à une personne accompagnante qui, en cas d'immobilisation subite (due par ex. à des batteries épuisées) poussera le fauteuil pour vous aider à traverser la rue ou le passage à niveau.

Soyez particulièrement prudent pendant le franchissement des rampes d'accès à des véhicules. Pendant la séquence de levage et d'abaissement, éteignez le e·motion et serrez les freins de stationnement. Ceci empêche le fauteuil de partir tout seul, en raison par ex. d'ordres de conduite donnés involontairement ; il faudra le cas échéant faire appel à une personne accompagnante.

Si la surface sur laquelle vous roulez est humide, l'adhérence des pneus diminue, d'où un plus grand risque de déraper. Adaptez votre comportement de conduite en conséquence.

13 Maintenance et entretien

13.1 Nettoyage

- Pour le nettoyage, utilisez seulement des produits de nettoyage courants dilués et doux, et en aucun cas de la benzine ou d'autres agents agressifs semblables.
- Essuyez les surfaces avec des chiffons humides et non pas mouillés.
- Lors du nettoyage, évitez la pénétration de liquides dans la prise de chargeur [8].

13.2
Batterie

- Il est recommandé de charger les batteries avant la première mise en service afin de compenser une éventuelle perte de capacité au cours du stockage et du transport.

- Pour charger les batteries, utilisez seulement le chargeur alber BCS2402 livré.

- Evitez de toucher les surfaces de contact au dos de la batterie.

- Si vous n'utilisez pas votre dispositif e·motion pendant une durée prolongée, retirez les batteries des roues.

- Pour le stockage et le transport, utilisez toujours les caches de protection livrés.

- Ne conservez pas les batteries dans des endroits où elles sont exposées à des températures élevées ou au rayonnement solaire direct.

13.3
Informations sur la corrosion

Toutes les pièces du e·motion sont en aluminium et acier inoxydable, les zones de transition des matériaux ont en outre reçu un traitement de surface. Il n'y a donc aucun risque accru de corrosion. Toutefois et par mesure de prévention, il conviendra de sécher les roues mouillées ou humides du e·motion avec un chiffon.

14
Entretien et réparation

Votre dispositif e·motion ne nécessite que très peu d'entretien et ne vous posera aucun problème à condition de l'entretenir de manière appropriée.

S'il est utilisé de manière approprié, votre dispositif e·motion ne nécessite que très peu d'entretien.
Pour des raisons de sécurité, il convient d'effectuer un cycle d'entretien tous les deux ans, même si vous ne décelez aucun endommagement extérieur et aucune anomalie de fonctionnement. Pour les travaux d'entretien, adressez-vous à la société alber ou à votre vendeur spécialisé alber.



Pour l'expédition des batteries, celles-ci doivent être protégées par les caches de protection en matière synthétique prévus à cet effet.

15
Elimination

Votre dispositif e·motion et ses batteries sont des produits d'une longue durée de vie. Au bout de la durée de vie normale, ces composants sont repris par la société alber ou par les vendeurs spécialisés alber en vue d'une élimination en bonne et due forme et compatible avec les règles de protection de l'environnement. Veuillez s.v.p. éliminer les batteries en respectant la réglementation. Il ne s'agit pas de déchets ménagers.

16
Garantie et responsabilité

16.1
Garantie

La durée de la garantie pour le dispositif e·motion est de 24 mois (pour les deux batteries elle est de six mois) à compter de la date d'achat, et elle couvre les défauts de matériau et de traitement.
Sont exclus de la garantie:

- les pièces d'usure naturelle
- les dommages résultant d'une manipulation inappropriée
- les endommagements causés par la force
- les modifications non autorisées apportées à l'appareil ou aux accessoires

16.2
Responsabilité

La société Ulrich Alber GmbH n'est pas responsable, en sa qualité de fabricant du dispositif e·motion, pour la sécurité de ce dispositif, si:

- le dispositif e·motion est utilisé pour la conduite sans dispositifs anti-bascule
- le dispositif e·motion est utilisé de manière inappropriée
- le dispositif e·motion n'est pas entretenu, tous les 2 ans, par un vendeur spécialisé autorisé ou par la société Ulrich Alber GmbH
- le dispositif e·motion est mis en service sans respect des consignes contenues dans les instructions de service
- les réparations ou les autres travaux nécessaires ne sont pas exécutés par un personnel autorisé
- des pièces d'autres origines sont montées ou connectées au dispositifs e·motion
- les parties du dispositif e·motion sont démontées ou transformées.

17
Indexe de mots-clés

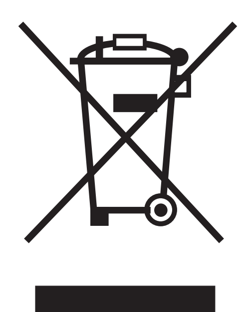
Ihre **alber**-Vertretung / Your **alber** representative / Votre représentation **alber** / Vostra rappresentanza **alber** / Su representación **alber** / Din **alber** representant / Din **alber**-agenturene / Uw distributeur **alber** / Deres **alber**-repræsentation

Ulrich Alber GmbH
Vor dem Weißen Stein 21
72461 Albstadt-Tailfingen

Telefon (07432) 2006-0
Telefax (07432) 2006-299
www.alber.de



31.0001.4.99.00



D

Dieses Produkt ist von einem umweltbewussten Hersteller geliefert worden, der gemäß der Verordnung 2002/96/CE zur Entsorgung von Elektro- bzw. Elektronikschrott (WEEE) arbeitet.

Dieses Produkt kann Stoffe enthalten, die sich für die Umwelt als schädlich erweisen könnten, falls sie an Orten (Mülldeponien) entsorgt werden, die nach der Gesetzgebung dafür nicht geeignet sind.

Das Symbol der „durchgestrichenen Mülltonne“ befindet sich auf diesem Produkt, um Sie an die Verpflichtung zum Recycling zu erinnern.

Bitte verhalten Sie sich umweltbewusst und führen Sie dieses Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer Ihrer Recyclingeinrichtung zu.

GB

This product has been supplied from an environmentally aware manufacturer that complies with the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

This product may contain substances that could be harmful to the environment if disposed of in places (landfills) that are not appropriate according to legislation.

The 'crossed out wheelie bin' symbol is placed on this product to encourage you to recycle wherever possible.

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

S

Den här produkten har levererats från en miljömedveten leverantör och som uppfyller normerna i Waste Electrical och Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

Den här produkten kan innehålla ämnen som kan skada miljön om den inte återvinns enligt Svensk lagstiftning.

Symbolen, den ”överkryssade soptunnan” är placerad på denna produkt för att uppmana till återvinning då det är möjligt.

Vänligen tag miljöansvar och återvinn denna produkt genom din lokala återvinningsstation.

F

Ce produit vous a été fourni par alber, un fabricant qui respecte l'environnement. Il est conforme à la directive 2002/96/CE Rebut des équipements électriques et électroniques(WEEE).

Ce produit peut contenir des substances qui pourraient être nocives à l'environnement si elles sont déposées dans des endroits inappropriés (remblais par exemple) et non conformes à la législation en vigueur.

Le symbole «ÊpoubelIe barréeÊ» est apposé sur ce produit pour vous encourager à le recycler dans les structures de collecte sélective (veuillez contacter votre Mairie).

Soyez écologiquement responsable et recyclez ce produit à la fin de sa durée de vie.

NL

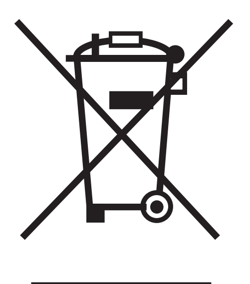
Dit product is geleverd door een milieubewuste fabrikant die volledig voldoet aan de richtlijnen van de Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

Dit product kan stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu wanneer deze niet volgens de richtlijnen worden afgevoerd.

Het container symbool geeft aan dat u wordt verzocht het product te recyclen wanneer mogelijk.

Neem alstublieft uw verantwoordelijkheden en recycle dit product via een erkend reclyclingbedrijf aan het eind van het gebruiksleven.





I

Questo prodotto è stato fornito da un fabbricante in conformità alla direttiva "gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" 2002/96/CE.

Questo prodotto può contenere delle sostanze che potrebbero essere dannose per l'ambiente se eliminato in luoghi non appropriati (punti di raccolta)conformemente alla legislazione in vigore.

Il simbolo " contenitore di spazzatura barrato" collocato su questo prodotto vi incoraggia a riciclarlo consegnandolo nei punti di raccolta appropriati.

Comportatevi in maniera responsabile verso l'ambiente e riciclate questo prodotto alla fine della sua durata di vita.

E

Este producto ha sido fabricado por una empresa que cumple con la Directiva Europea 2002/96/EC relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos y la gestión de sus residuos.

Este producto puede contener sustancias perjudiciales para el medio ambiente si su manipulación es inapropiada o no es conforme a la legislación en vigor.

El contenedor tachado es un símbolo que indica la recogida selectiva de aparatos eléctricos o electrónicos para incentivar siempre que sea posible el reciclaje.

Por favor, actúe de forma responsable con el medio ambiente y recicle este producto al final de su vida úitl.

DK

Dette product er fremstillet af en miljøbevidst producent, som opfylder normerne i Waste Electrical og Electronic Equipment (WEEE) direktiv 2002/96/CE.

Dette produkt kan indeholde stoffer, der kan være skadelige for miljøet, hvis de ikke bortskaffes i henhold til gældende lovgivning.

Symbolet, den ”overkrydsede skraldespand”, er placeret på dette produkt for at opfordre til genbrug, hvor det er muligt.

Tag venligst miljøansvar og genbrug dette produkt gennem din lokale genbrugsstation, når dets levetid er omme.

N

Dette produktet er levert fra en miljøbevist leverandør som oppfyller normene i Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002 / 96 / CE.

Dette produktet kan inneholde emner som kan skade miljøet om det ikke resirkuleres etter norske regler.

Symbolet, den ”overkryssede søpplekasse” er plassert på dette produktet for å oppfordre til resirkulering da dette er mulig.

Vær vennlig å ta miljøansvar, resirkuler dette produktet gjennom din gjenvinningsstasjon.

FIN

Tämän tuotteen on toimittanut ympäristötietoinen yritys, joka noudattaa Euroopan yhteisön asettamaa direktiiviä 2002/96/EE sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE).

Tuote voi sisältää aineita jotka ovat ympäristölle haitallisia, jos ne joutuvat ympäristöön (jätemaa), johon ne eivät lain mukaan kuulu.

Tuotteeseen merkitty symboli “ei jäteastiaan” kehottaa kierrätykseen aina kun se on mahdollista.

Ole ympäristötietoinen ja toimita tuote kierrätyspisteeseen kun se poistuu käytöstä.